

LESSON NOTES

Intermediate #41

Tengu no Kakuremino II

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 6 Romanization
- 8 English

41

KANJI

1. 女房は、掃除をしようと、部屋を片づけているうちに、隅の方に汚らしい蓑を見つけたと。
2. 女房: 「どこで拾ってきたんだろうね。こんな汚いもの」
3. と言って、女房はその蓑をかまどで燃やしてしまったと。
4. さて、博奕打が起きると、蓑がない。
5. 博奕打: 「おい、ここにあった隠……いや、蓑、蓑をどうした？」
6. 女房: 「ああ、あの汚いの、燃やしてしまいましたよ」
7. 博奕打ち: 「燃やした？ あれは重宝な……、いや、どこで燃やした？」
8. 女房: 「かまどですよ」
9. 博奕打は、大急ぎで、かまどへとんで行ったと。そして、灰を指でつまんでみた。すると、灰がついたところだけ、指が消えて見えなくなったと。
10. 博奕打ち: 「まだ、大丈夫だった」
11. なつこ: と、博奕打は、裸になり、水をかぶってから、かまどの灰をベタベタと体に塗りまくったと。
12. 女房が驚（おどろ）きあきれているうちに、博奕打の姿は、まったく見えなくなってしまったと。
13. 博奕打ち: 「ひと稼ぎ、行ってくるぞ」
14. という姿のない声が聞こえたかと思うと、ペタペタという足音が遠ざかって行ったと。

CONT'D OVER

15. 博奕打ちは、まず元気づけに、と酒屋へ入ったと。そしてガブガブ飲んだと。飲んでい
るうちに、唇のまわりの灰が、はげたと。
16. 町の人: 「ありゃ、口が.....口の化け物だ」
17. ほかは見えなかったけど、口だけが現れたんだね。
18. 町の人: 「口の化け物が、酒を飲んでいるぞ！」
19. 博奕打ちは、逃げ出したと。その拍子に、水溜まりに足を突っ込んだと。今度は、足首
から下、両足の灰がはげたと。
20. 酒屋の小僧さんが、棒を持って追いかけて来たと。ワンワン、ワンワン、犬も追いか
けて来たと。
21. 二階の出窓の鉢植えに、水をやっている人がいたと。下の道を、口と足だけの化け物が
走ってきたので、びっくり仰天し、水をやる手元がくるったと。水は下の道までこぼれ
て、走って来た博奕打の、お尻に、ビシャッとかがったと。お尻の灰が、はげたと。
22. 町の人: 「口とお尻と足だけの化け物が走っているぞ」
23. ワイワイガヤガヤ、ワンワンガヤガヤ、大勢の人が道に出て来て、博奕打ちを追いか
けたと。
24. 博奕打ちは、橋の上で、両側から追いつめられ、犬にかみつかれるやら、棒で叩かれる
やら、逃げるに逃げられず、ついに、川へとび込んだと。灰は全部はげてしまって、博奕
打は素っ裸で、捕まってしまったと。
25. おしまい。

KANA

1. によぼうは、そうじをしようと、へやをかたづけているうちに、すみのほうにきたならしいみのをみつけたと。
2. みき: 「どこでひろってきたんだろうね。こんなきたないもの」
3. なつこ: 　　とって、によぼうはそのみのをかまどでもやしてしまったと。
4. 　　さて、ばくちうちがおきると、みのがない。
5. たけ: 「おい、ここにあったかくれ……いや、みの、みのをどうした？」
6. みき: 「ああ、あのきたないの、もやしてしまいましたよ」
7. たけ: 「もやした？ あれはちょうほうな……、いや、どこでもやした？」
8. みき: 「かまどですよ」
9. なつこ: 　　ばくちうちは、おおいそぎで、かまどへとんでいったと。そして、はいをゆびでつまんでみた。すると、はいがついたところだけ、ゆびがきえてみえなくなったと。
10. たけ: 「まだ、だいじょうぶだった」
11. なつこ: 　　と、ばくちうちは、はだかになり、みずをかぶってから、かまどのはいをベタベタとからだにぬりまくったと。
12. 　　によぼうがおどろ（おどろ）きあきれているうちに、ばくちのすがたは、まったくみえなくなってしまったと。
13. たけ: 「ひとかせぎ、いってくるぞ」

CONT'D OVER

14. なつこ: というすがたのないこえがきこえたかとおもうと、ペタペタというあしおとがとおざかっていったと。
15. ばくちうち、まずげんきづけに、とさかやへはいったと。そしてガブガブのんだと。のんでいるうちに、くちびるのまわりのはいが、はげたと。
16. よしVOICE 2: 「ありゃ、くちが.....くちのばけものだ」
17. なつこ: ほかほみえなかったけど、くちだけがあらわれたんだね。
18. よしVOICE 3: 「くちのばけものが、さけをのんでいるぞ！」
19. なつこ: ばくちうち、にげだしたと。そのひょうしに、みずたまりにあしをつっこんだと。こんどは、あしくびからした、りょうあしのはいがはげたと。
20. なつこ: さかやのこぞうさんが、ぼうをもっておいかけてきたと。ワンワン、ワンワン、いぬもおいかけてきたと。
21. にかいのでまどのはちうえに、みずをやっているひとがいたと。したのみちを、くちとあしだけのばけものがはしってきたので、びっくりぎょうてんし、みずをやるてもとがくるったと。みずはしたのみちまでこぼれて、はしってきたばくちうちの、おしりに、ビシヤツとかかったと。おしりのはいが、はげたと。
22. よし: 「くちとおしりとあしだけのばけものがはしっているぞ」
23. なつこ: ワイワイガヤガヤ、ワンワンガヤガヤ、おおぜいのひとがみちにでてきて、ばくちうちをおいかけたと。

24. ばくちうち、はしのうえで、りょうがわからおいつめられ、いぬにかみつかるやら、ぼうでたたかれるやら、にげるににげられず、ついに、かわへとびこんだと。はいはぜんぶはげてしまって、ばくちうちはすっぱだかで、つかまってしまったと。
25. おしまい。

ROMANIZATION

1. Nyōbō wa, sōji o shiyō to, heya o katazukete iru uchi ni, sumi no hō ni kitanarashii mino o mitsuketa to.
2. MIKI: 「Doko de hirotte kita n darō ne. Konna kitanai mono」
3. NATSUKO: To itte, nyōbō wa sono mino o kamado de moyashite shimatta to.
4. Sate, bakuchiuchi ga okiru to, mino ga nai.
5. TAKE: 「Oi, koko ni atta kakure iya, mino, mino o dō shita?」
6. MIKI: 「Aa, ano kitanai no, moyashite shimaimashita yo.」
7. TAKE: Moyashita? Are wa chōhō na iya, doko de moyashita?」
8. MIKI: 「Kamado desu yo.」
9. NATSUKO: Bakuchiuchi wa, ōisogi de, kamado e tonde itta to. Soshite, hai o yubi de tsumande mita to. Suru to, hai ga tsuita tokoro dake, yubi ga kiete mienaku natta to.
10. TAKE: 「Mada, daijōbu datta」

CONT'D OVER

11. NATSUKO: To, bakuchiuchi wa, hadaka ni nari, mizu o kabutte kara, kamado no hai o beta beta to karada ni nurimakutta to.
12. Nyōbō ga odoroki akirete iru uchi ni, bakuchiuchi no sugata wa, mattaku mienakunatte shimatta to.
13. TAKE: 「Hito kasegi, itte kuru zo.」
14. NATSUKO: To iu sugata no nai koe ga kikoeta ka to omou to, peta peta to iu ashioto ga tōzakatte itta to.
15. Bakuchiuchi wa, mazu genki zukeni, to sakaya e itta to. Sōshite gabu gabu nonda to. Nonde iru uchi ni, kuchibiru no mawari no hai ga, hageeta to.
16. YOSHI VOICE 2: 「Arya, kuchi ga Kuchi no bakemono da」
17. NATSUKO: Hoka wa mienakatta kedo, kuchi dake ga arawareta n da ne.
18. YOSHI VOICE 3: 「Kuchi no bakemono ga, sake o nonde iru zo!」
19. NATSUKO: Bakuchiuchi wa, nigedashita to. Sono hyōshi ni, mizutamari ni ashi o tsukkonda to. Kondo wa, ashikubi kara shita, ryōashi no hai ga hageeta to.
20. NATSUKO: Sakaya no Kozō-san ga, bō o motte oikakete kita to. Wan wan, wan wan, inu mo oikakete kita to.
21. Nikai no demado no hachi ue ni, mizu o yatte iru hito ga ita to. Shita no michi o, kuchi to ashi dake no bakemono ga hashitte kita node, bikkuri gyōten shi, mizu o yaru temoto ga kurutta to. Mizu wa shita no michi made koborete, hashitte kita bakuchiuchi no, oshiri ni, bishatto kakatta to. Ohiri no hai ga, hageeta to.
22. YOSHI: 「Kuchi to oshiri to ashi dake no bakemono ga hashitte iru zo.」

CONT'D OVER

23. NATSUKO: Wai wai gaya gaya, wan wan gaya gaya, ōzei no hito ga michi ni dete kite, bakuchiuchi o oikaketa to.
24. Bakuchiuchi wa, hashi no ue de, ryōgawa kara oitsumerare, inu ni kamitsukareru yara, bō de tatareru yara, nigeru ni nigerarezu, tsui ni, kawa e tobikonda to. Hai wa zenbu hagete shimatte, bakuchiuchi wa suppadaka de, tsukamatte shimatta to.
25. Oshimai.

ENGLISH

1. The gambler's wife began to clean, and while she was cleaning she came across a filthy cloak in the corner. "I wonder where he picked up this filthy rag." said his wife, and then she proceeded to burn it in the stove.
2. When the gambler woke, the cloak was gone. "Hey! Where is that invisib...um, cloak, what happened to that cloak?" he asked. "Oh, that dirty thing? I burned it." replied his wife. "Burned it! That precious...nevermind. Where did you burn it?" he inquired. "In the stove."
3. The gambler rushed to the stove. Only ashes remained, so he put his finger into the ashes. Upon doing so, the part of his finger with the ash on it became invisible. He said to himself, "It's still okay." and then proceeded to strip, cover himself in water and then paint his body with the ashes.
4. His wife was shocked as he disappeared right before her very eyes! Then she heard him say, "I'm off to work. I'll be back." as the pitter patter of his footsteps grew faint.
5. The gambler headed into the first bar he came across, and started drinking. While he was drinking, the area around his lips got wet and the ash came off.
6. Someone noticed the mouth and said, "That's a mouth....a mouth monster!" Someone else took notice and screamed, "The mouth monster is drinking sake!"

CONT'D OVER

7. The gambler took off. As he was running, he stepped in a puddle and the ash came off of his legs, exposing them.
8. He was now being chased by a young worker from the bar and a barking dog. On the second floor of a building there was a person watering the plants. He was taken aback by seeing a pair of legs and mouth running. He lost his concentration and his watering hand pointed towards the street below. When the gambler passed, the water hit him square in the backside, exposing it for the world to see.
9. A villager exclaimed, "There's a pair of running legs, a mouth, and a rump running down the street." With all the chaos going on, there was now a mob chasing the gambler.
10. Finally they had him pinned down on a bridge, closing in on both sides. He was being bitten by the dog, hit with sticks, and he had nowhere to go. So he leapt from the bridge into the river below. Upon hitting the water, all of the ash was washed from his body, and he was captured in his birthday suit.
11. The end.